



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

*Dokument z posiedzenia*

**A7-0435/2011**

6.12.2011

**\*\*\*II**

## **ZALECENIE DO DRUGIEGO CZYTANIA**

dotyczącej stanowiska Rady w pierwszym czytaniu w sprawie przyjęcia  
dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie europejskiego nakazu  
ochrony  
(15571/1/2011 – C7-0452/2011– 2010/0802(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych  
Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia

Sprawozdawcy: Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López

(Wspólne posiedzenia komisji – art. 51 Regulaminu)

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji
- \*\*\* Procedura zgody
- \*\*\*I Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
- \*\*\*II Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
- \*\*\*III Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu.)

### ***Poprawki do projektu aktu***

W poprawkach Parlamentu zmiany do projektu aktu zaznacza się **wytłuszczonym drukiem i kursywą**. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów projektu aktu w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

W poprawkach do aktów istniejących trzecia i czwarta linijka w nagłówku poprawki w projekcie aktu zawiera, odpowiednio, odniesienie do istniejącego aktu i postanowienia tego aktu, które ulega zmianie. Fragmenty przepisu aktu istniejącego, do którego Parlament wprowadza zmiany, a który nie został zmieniony w projekcie aktu, zaznacza się **wytłuszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...].

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO .....	5
ZAŁĄCZNIK.....	6
UZASADNIENIE .....	8
PROCEDURA .....	10



## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

dotyczącej stanowiska Rady w pierwszym czytaniu w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie europejskiego nakazu ochrony (15571/1/2011 – C7-0452/2011 – 2010/0802(COD))

(Zwykła procedura ustawodawcza: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając stanowisko Rady przyjęte w pierwszym czytaniu (15571/1/2011 – C7-0452/2011),
  - uwzględniając swoje stanowisko przyjęte w pierwszym czytaniu<sup>1</sup> w sprawie inicjatywy grupy państw członkowskich przedłożonej Parlamentowi Europejskiemu i Radzie,
  - uwzględniając art. 294 ust. 7 oraz art. 82 ust. 1 lit. a) oraz lit. d) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
  - uwzględniając art. 72 Regulaminu,
  - uwzględniając wspólne posiedzenia Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia zgodnie z art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisję Praw Kobiet i Równouprawnienia (A7-0435/2011),
1. zatwierdza stanowisko Rady przyjęte w pierwszym czytaniu;
  2. przyjmuje do wiadomości oświadczenie Rady załączone do niniejszej rezolucji;
  3. stwierdza, że akt prawny zostaje przyjęty zgodnie ze stanowiskiem Rady;
  4. zobowiązuje swojego przewodniczącego do podpisania wraz z przewodniczącym Rady aktu prawnego, zgodnie z art. 297 ust. 1 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej;
  5. zobowiązuje swojego sekretarza generalnego do podpisania aktu prawnego po stwierdzeniu, że wszystkie procedury zostały należycie zakończone, oraz do zlecenia, w porozumieniu z sekretarzem generalnym Rady, publikacji aktu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej;
  6. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, a także parlamentom narodowym.

---

<sup>1</sup> Teksty przyjęte dnia 14.12.2010 r., P7\_TA(2010)0470.

**Oświadczenie Rady w sprawie kompleksowego podejścia  
do kwestii uznawania środków ochrony**

Rada wyraża zadowolenie w związku z przyjęciem dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie europejskiego nakazu ochrony, która stanowi ważny instrument ochrony ofiar przestępstw w Unii Europejskiej.

Zważywszy na to, że przedmiotowa dyrektywa skupia się na środkach ochrony stosowanych w sprawach karnych, oraz mając na uwadze różne systemy prawne obowiązujące w przedmiotowej dziedzinie w państwach członkowskich, Rada zdaje sobie sprawę, że w przyszłości konieczne będzie uzupełnienie proponowanego instrumentu podobnym mechanizmem, który służyć będzie wzajemnemu uznawaniu środków ochrony stosowanych w sprawach cywilnych.

W tym kontekście Rada przypomina, że przedstawiony przez Komisję w dniu 18 maja 2011 r. wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzajemnego uznawania środków ochrony w sprawach cywilnych jest obecnie przedmiotem analizy na forum organów przygotowawczych Rady.

Zgodnie z przyjętą w dniu 10 czerwca 2011 r. rezolucją w sprawie harmonogramu działań na rzecz zwiększania praw i ochrony ofiar, zwłaszcza w postępowaniu karnym (zob. środek C), Rada zobowiązuje się kontynuować analizę wspomnianego wniosku, traktując go jako sprawę priorytetową. Zobowiązuje się również zadbać o to, by instrument ten stanowił uzupełnienie przepisów dyrektywy o europejskim nakazie ochrony, tak by połączony zakres stosowania tych dwóch aktów prawnych umożliwił państwom członkowskim – bez względu na charakter ich systemów krajowych – współpracę w zakresie jak największej liczby środków ochrony ofiar.



## UZASADNIENIE

Wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie europejskiego nakazu ochrony opiera się na inicjatywie dwunastu państw członkowskich UE. Inicjatywa ta została przekazana Parlamentowi w dniu 22 stycznia 2010 r.

Dyrektywa ta, jak tylko zostanie przyjęta, będzie określać środki umożliwiające państwu wykonującemu zapewnienie w dalszym ciągu ochrony danej osobie przed czynem zabronionym innej osoby mogącym zagrozić jej życiu, nietykalności fizycznej lub psychicznej, godności, wolności osobistej lub nietykalności seksualnej. Najważniejszym celem tej dyrektywy to unikanie nowych przestępstw i ograniczenie skutków poprzednich działań przestępczych, a także lepsza ochrona ofiar.

### *Procedura*

Stanowisko Parlamentu w pierwszym czytaniu w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie europejskiego nakazu ochrony (00002/2010 – C7-0006/2010 – 2010/0802(COD)) zostało przyjęte dnia 14 grudnia 2010 r. zdecydowaną większością głosów.

Na wspólnym posiedzeniu w dniu 15 maja 2011 r. komisje LIBE i FEMM zatwierdziły skład zespołu negocjującego i mandat negocjacyjny. W dniu 4 czerwca 2010 r. Rada (Wymiar Sprawiedliwości i Sprawy Wewnętrzne) stwierdziła, że istnieje wystarczające poparcie dla tekstu jako podstawy negocjacji z Parlamentem Europejskim.

W dniu 20 września 2011 r. zorganizowane zostały Rozmowy trójstronne, w których wyniku osiągnięto wstępne tymczasowe porozumienie w sprawie tekstu. Porozumienie to zostało następnie zatwierdzone przez komisje LIBE i FEMM na wspólnym posiedzeniu w dniu 4 października 2011 r. Przewodniczący zostali upoważnieni do sporządzenia pisma skierowanego do przewodniczącego COREPER-u, w którym stwierdza się, że jeśli Rada przekaze formalnie Parlamentowi swoje stanowisko w takiej formie, w jakiej będzie zamieszczone w załączniku do tego pisma, to oni, jako przewodniczący komisji, zalecą podczas sesji plenarnej, by stanowisko Rady zostało przyjęte bez poprawek – z zastrzeżeniem, że zostanie ono zweryfikowane przez prawników lingwistów – w drugim czytaniu w Parlamencie.

W dniu 6 października COREPER potwierdził porozumienie z myślą o przedłożeniu tekstu porozumienia politycznego Radzie do przyjęcia. Stanowisko Rady w pierwszym czytaniu przyjęte dnia 24 listopada 2011 r. odzwierciedla kompromis osiągnięty w negocjacjach między tymi dwiema instytucjami, w których pośredniczyła Komisja. Stanowisko Rady zostało przesłane Parlamentowi Europejskiemu i ogłoszone na posiedzeniu plenarnym w dniu 1 grudnia 2011 r. Projekt zalecenia do drugiego czytania został poddany pod głosowanie na wspólnym posiedzeniu komisji LIBE i FEMM w dniu 5 grudnia. Głosowanie na posiedzeniu plenarnym odbędzie się na sesji grudniowej w Strasburgu.

### *Treść*



Główna zmiana w porównaniu ze stanowiskiem Parlamentu w pierwszym czytaniu dotyczy zakresu stosowania tego aktu prawnego, który został częściowo na nowo zdefiniowany, tworząc ściślejszy związek między możliwością wydania europejskiego nakazu ochrony a działaniami wyczerpującymi znamiona przestępstwa (artykuł 1). Zmiana ta ma na celu doprecyzowanie powiązania przedmiotowego aktu z podstawą prawną, o której mowa w art. 82 ust. 1 TFUE. Uwzględniony został również nowy kontekst, jaki powstał w wyniku przedstawienia przez Komisję w dniu 18 maja 2011 r. pakietu ustawodawczego, który służy umocnieniu praw ofiar w UE i który zawiera również wniosek dotyczący rozporządzenia w sprawie wzajemnego uznawania środków ochrony przyjmowanych w sprawach karnych.

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Europejski nakaz ochrony
<b>Odsyłacze</b>	15571/1/2011 – C7-0452/2011 – 2010/0802(COD)
<b>Data pierwszego czytania w Parlamencie Europejskim - Numer P</b>	14.12.2010 T7-0470/2010
<b>Wniosek Komisji</b>	00002/2010 - C7-0006/2010
<b>Data ogłoszenia na posiedzeniu wpłynięcia stanowiska Rady w pierwszym czytaniu</b>	1.12.2011
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	FEMM 1.12.2011
<b>Sprawozdawca(y)</b> Data powołania	Teresa Jiménez- Carmen Becerril Barrio Romero López 2.3.2010 2.3.2010
<b>Data przyjęcia</b>	5.12.2011
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+: 46 –: 2 0: 0
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Jan Philipp Albrecht, Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Simon Busuttill, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Tanja Fajon, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Mikael Gustafsson, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Constance Le Grip, Juan Fernando López Aguilar, Barbara Matera, Véronique Mathieu, Louis Michel, Elisabeth Morin-Chartier, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Raül Romeva i Rueda, Judith Sargentini, Csaba Sógor, Marc Tarabella, Rui Tavares, Axel Voss, Renate Weber, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Ioan Enciu, Sylvie Guillaume, Nadja Hirsch, Iliana Malinova Iotova, Ádám Kósa, Antigoni Papadopoulou, Rovana Plumb, Licia Ronzulli, Marie-Christine Vergiat
<b>Zastępca(y) (art. 187 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Sergio Gaetano Cofferati, Veronica Lope Fontagné
<b>Data złożenia</b>	6.12.2011